



DEBRA BOWEN | SECRETARY OF STATE
STATE OF CALIFORNIA | ELECTIONS

1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | Tel (916) 657-2166 | Fax (916) 653-3214 | www.sos.ca.gov

August 26, 2014

County Clerk/Registrar of Voters (CC/ROV) Memorandum #14225

TO: All County Clerks/Registrars of Voters

FROM: /s/ Jennifer Luckie-Bratt
Translations Coordinator

RE: General Election: Spanish Translations of Proposition 1 Ballot
Label and Title and Summary

SUBJECT TO CHANGE

Attached are the Spanish translations of the ballot label and title and summary for Proposition 1 for the November 4, 2014, General Election.

Pursuant to AB 1471, Chapter 188 of the Statutes of 2014, the Secretary of State is making the ballot label and title and summary available for an eight-day public display (August 26, 2014, through September 3, 2014).

The attached ballot label and title and summary are currently on public display and are **subject to court-ordered changes through September 3, 2014**. We will advise you of any court-ordered changes by September 4, 2014.

If you have any questions, you may contact me by email at jennifer.luckie-bratt@sos.ca.gov or by phone at (916) 651-3734.

ETIQUETA DE BOLETA ELECTORAL

BONOS DE AGUA. FINANCIAMIENTO PARA LA CALIDAD, SUMINISTRO, TRATAMIENTO Y PROYECTOS DE ALMACENAMIENTO DE AGUA. Autoriza \$7.545 mil millones en bonos de obligación general para proyectos estatales de infraestructura de suministro de agua, incluyendo almacenamiento de aguas superficiales y subterráneas, protección y restauración del ecosistema y las cuencas, y protección del agua potable. Impacto fiscal: Incremento de los costos de los bonos estatales con un promedio de \$360 millones anuales durante 40 años. Ahorros para el gobierno local por proyectos relacionados con el agua, posiblemente promediando un par de cientos de millones de dólares anuales durante las próximas décadas.

TÍTULO DE LA BOLETA ELECTORAL Y RESUMEN

BONOS DE AGUA. FINANCIAMIENTO PARA LA CALIDAD, SUMINISTRO, TRATAMIENTO Y PROYECTOS DE ALMACENAMIENTO DE AGUA.

- Autoriza \$7.12 mil millones en bonos de obligación general para proyectos estatales de infraestructura de suministro de agua, tales como almacenamiento de aguas superficiales y subterráneas; protección y restauración del ecosistema y las cuencas; protección del agua potable; administración del suministro de agua; reciclaje de agua y tecnología avanzada para el tratamiento del agua; y control de inundaciones.
- Reasigna \$425 millones de autoridad de bonos sin utilizar de leyes de bonos anteriores, para los mismos propósitos.
- Asigna dinero del Fondo General para liquidar los bonos.
- Exige que ciertos proyectos proporcionen fondos de contrapartida de fuentes no estatales a fin de recibir fondos de bonos.

Resumen del Analista Legislativo sobre el Cálculo del Impacto Fiscal Neto del Estado y Gobierno Local:

- Incremento de los costos del reembolso de los bonos estatales con un promedio de \$360 millones anuales durante los próximos 40 años.
- Ahorros para los gobiernos locales relacionados con los proyectos de agua, posiblemente promediando un par de cientos de millones de dólares anuales durante las próximas décadas.

Estimados del Costo del Bono Estatal	
Nuevo préstamo autorizado	\$7.1 mil millones
Promedio del costo anual para liquidar los bonos	\$360 millones
Periodo probable de reembolso	40 años
Fuente del reembolso	Fuentes impositivas generales